

System pro M

ATP

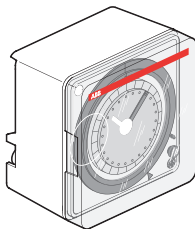
2CSM259233R0601

ATP-R

2CSM258053R0601

ATP-7R

2CSM256873R0601



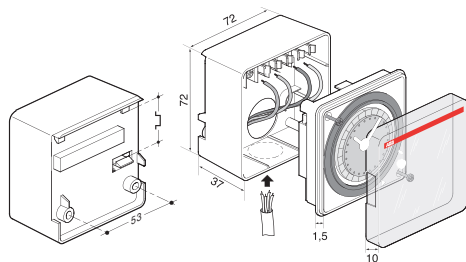
2CSM441019D5601

- ⒸGB Time switch
- ⒸIT Interruttori orari
- ⒸFR Interrupteurs horaires
- ⒸDE Schaltuhren
- ⒸES Interruptores horarios
- ⒸPT Interruptores horários
- ⒸRU Таймер Еженедельно



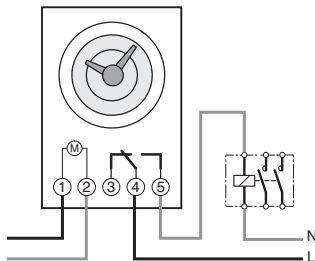
(GB) Mounting
(IT) Montaggio
(FR) Montage
(DE) Bauanleitungen

(ES) Montaje
(PT) Montagem
(RU) Монтаж



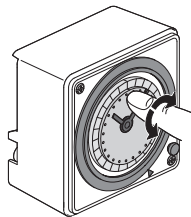
(GB) Connections
(IT) Collegamenti
(FR) Connexions
(DE) Anschlüsse

(ES) Conexiones
(PT) Ligações
(RU) Подключения



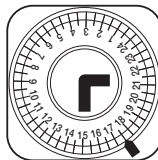
(GB) Time and date setting
(IT) Regolazione di data e ora
(FR) Réglage de la date et de l'heure
(DE) Zeit und Datum einstellen

(ES) Configuración de fecha y hora
(PT) Configuração de data e hora
(RU) Установка времени и даты

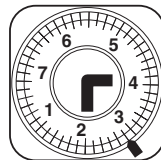


Example: 3=wednesday, 15:30
Esempio: 3 = mercoledì, 15:30
Exemple: 3 = mercredi, 15:30
Beispiel: 3 = Mittwoch, 15:30
Ejemplo: 3 = Miércoles, 15:30
Exemplo: 3 = Quarta-feira, 15:30
Например: 3 = Среда, 15:30

ATP, ATP-R

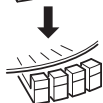
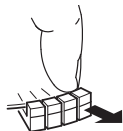


ATP-7R

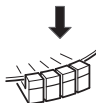
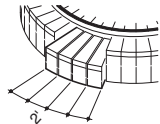


(GB) Programming
 (IT) Programmazione
 (FR) Programmation
 (DE) Programmierung

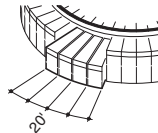
(ES) Programación
 (PT) Programação
 (RU) Программирование



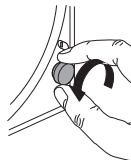
ATP, ATP-R



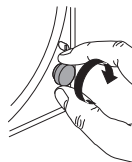
ATP-7R



(GB) Manual override
 (IT) Forzatura manuale
 (FR) Commutation manuelle
 (DE) Handbetätigung
 (ES) Control manual
 (PT) Controlo manual
 (RU) Ручное управление



- Switch back to automatic mode at the next switching action.
- Ritorno al funzionamento automatico alla prossima commutazione.
- Retour au fonctionnement automatique à la prochaine commutation.
- Umschaltung in Automatikbetrieb bei der nächsten Schalthandlung



- Cambio a modo automático en la acción siguiente
- Mudar para o modo manual na próxima acção.
- Возврат в автоматический режим на следующем шаге переключения.

GB Mounting

Technical characteristics		ATP	ATP-R	ATP-7R
Rated voltage		V	230 c.a. +10 %	
Contact type			1NA/NC	
Contact capacity				
resistive load	[A]		16	
inductive load	[A]		3	
Rated frequency	[Hz]		50-60	
Time base			Quartz	
Cycles		Daily		Weekly
Minimum switching time	[min]	20		120
Max. programs per cycle		72	72	12
Running reserve	[h]	-		200
Accuracy			+1 sec/24 h to 25°C	
Switching accuracy			1,5	
Power dissipated	[VA]		0,5	
Max. switching power	[W]		1000	
Max. terminal section	[mm ²]		1...6	
Mounting		on DIN rail/wall/panel		
Working temperature	[C°]		-10... +50	
Ambient temperature	[C°]		-20... +60	
Standards			EN60730	

6

IT Dati tecnici

Caratteristiche tecniche		ATP	ATP-R	ATP-7R
Tensione nominale		V	230 c.a. +10 %	
Tipo di contatto			1NA/NC	
Portata del contatto				
Carichi ohmici	[A]		16	
Carichi induttivi	[A]		3	
Frequenza nominale	[Hz]		50-60	
Base dei tempi			quarzo	
Cicli		giornalieri		settimanali
Commutazione minima	[min]	20		120
Max. comandi per ciclo		72	72	12
Riserva di carica	[h]	-		200
Precisione di funzionamento			+1 sec/24 h a 25°C	
Precisione di commutazione			1,5	
Potenza dissipata	[VA]		0,5	
Potenza commutabile max.	[W]		1000	
Sezione max. dei cavi ai morsetti	[mm ²]		1...6	
Tipo di installazione		su guida DIN/parete / pannello		
Temperatura di funzionamento	[C°]		-10... +50	
Temperatura di stoccaggio	[C°]		-20... +60	
Norme			EN60730	

7

(FR) Données techniques

Caractéristiques techniques		ATP	ATP-R	ATP-7R
Tension nominale	V		230 c.a. +10 %	
Type de contact			1NA/NC	
Courant nominal du contact				
Charge résistive	[A]		16	
Charge inductive	[A]		3	
Fréquence nominale	[Hz]		50-60	
Base de temps			quartz	
Cycles		journalier		hebdomadaire
Durée minimale de commutation	[min]	72	20	120
N° max. de programmations par cycle			72	12
Réserve de marche	[h]	-		200
Précision de fonctionnement			+1 sec/24 h à 25°C	
Précision de commutation			1,5	
Puissance dissipée	[VA]		0,5	
Puissance max. commandable	[W]		1000	
Section max. connections	[mm²]		1...6	
Type d'installation		Sur rail DIN/paroi/panneau		
Température de fonctionnement	[C°]		-10... +50	
Température de stockage	[C°]		-20... +60	
Normes			EN60730	

8

(DE) Technische Daten

Technische Merkmale		ATP	ATP-R	ATP-7R
Nennspannung	V		230 c.a. +10 %	
Kontaktart			1NA/NC	
Kontaktbelastung				
Ohmsche Belastung	[A]		16	
Induktive Belastung	[A]		3	
Bemessungsfrequenz	[Hz]		50-60	
Zeitbasis			Quarz	
Zyklen		Tagesprogramm Wochenprogramm		
Kürzester Schaltabstand	[min]	72	20	120
Maximale Programme per Zyklus			72	12
Gangreserve	[h]	-		200
Ganggenauigkeit			+1 sec/24 h bis 25°C	
Schaltgenauigkeit			1,5	
Verlustleistung	[VA]		0,5	
Maximale Verlustleistung	[W]		1000	
Maximaler Anschlussquerschnitt	[mm²]		1...6	
Montage		auf DIN-Schiene/Montageplatte/Schalttafel		
Betriebstemperatur	[C°]		-10... +50	
Lagertemperatur	[C°]		-20... +60	
Normen			EN60730	

9

(ES) Datos técnicos

Características técnicas				ATP	ATP-R	ATP-7R
Tensión nominal		V		230 c.a. +10 %		
Tipo de contacto				1NA/NC		
Capacidad del contacto						
Carga óhmica		[A]		16		
Carga resistiva		[A]		3		
Frecuencia nominal		[Hz]		50-60		
Base temporal				Cuarzo		
Ciclos				Diario		
Mínima conmutación		[min]		20		
Número de maniobras por ciclo				72		
Reserva de carga		[h]		-		
Precisión de funcionamiento				+1 sec/24 h a 25°C		
Precisión en la conmutación				1,5		
Potencia disipada		[VA]		0,5		
Pérdidas de potencia		[W]		1000		
Máxima sección de cable		[mm²]		1...6		
Montaje				Sobre carril DIN		
Temperatura de funcionamiento		[C°]		-10... +50		
Temperatura de almacenamiento		[C°]		-20... +60		
Normas				EN60730		

(PT) Dados técnicos

Características técnicas				ATP	ATP-R	ATP-7R
Tensão nominal		V		230 c.a. +10 %		
Tipo de Contato				1NA/NC		
Capacidade do contacto						
Carga resistiva		[A]		16		
Carga indutiva		[A]		3		
Frequência nominal		[Hz]		50-60		
Base temporal				Quartzo		
Ciclos				Diário		
Mínima comutação		[min]		20		
Número de manobras por ciclo				72		
Reserva de marcha		[h]		-		
Precisão de funcionamento				+1 sec/24 h a 25°C		
Precisão de comutação				1,5		
Potência dissipada		[VA]		0,5		
Energia dissipada		[W]		1000		
Seção máxima de cabo		[mm²]		1...6		
Montagem				Em calha DIN/parede/painel		
Temperatura de funcionamento		[C°]		-10... +50		
Temperatura armazenamento		[C°]		-20... +60		
Normas				EN60730		

Технические характеристики		АТР	АТР-R	АТР-7R
Номинальное напряжение	В	230 пер. тока +10% 1Н.О./Н.З.		
Тип контакта				
Нагрузочная способность контакта				
резистивная нагрузка	[А]		16	
индуктивная нагрузка	[А]		3	
Номинальная частота	[Гц]		50-60	
Базисное время			Кварц	
Циклы		Ежедневно		Еженедельно
Минимальное переключение	[мин]	72	20	120
Максимум программ в цикле			72	12
Резерв работы	[h]	-		200
Точность		±1 сек./24h до 25° C		
Точность переключения		1,5		
Рассеиваемая мощность	[ВА]	0.5		
Макс.потеря мощности	[Вт]	1000		
Макс.сечение вывода	[мм²]	1...6		
Монтаж		на ДИН рейку/стену/панель		
Рабочая температура	[C°]	-10... +50		
Окружающая температура	[C°]	-20... +60		
Стандарты		EN60730		



ABB SACE S.p.a
V.le dell' Industria, 18
20010 Vittuone (Mi)
ITALY

6E6172-00.a 04.2011

OCOM 111073